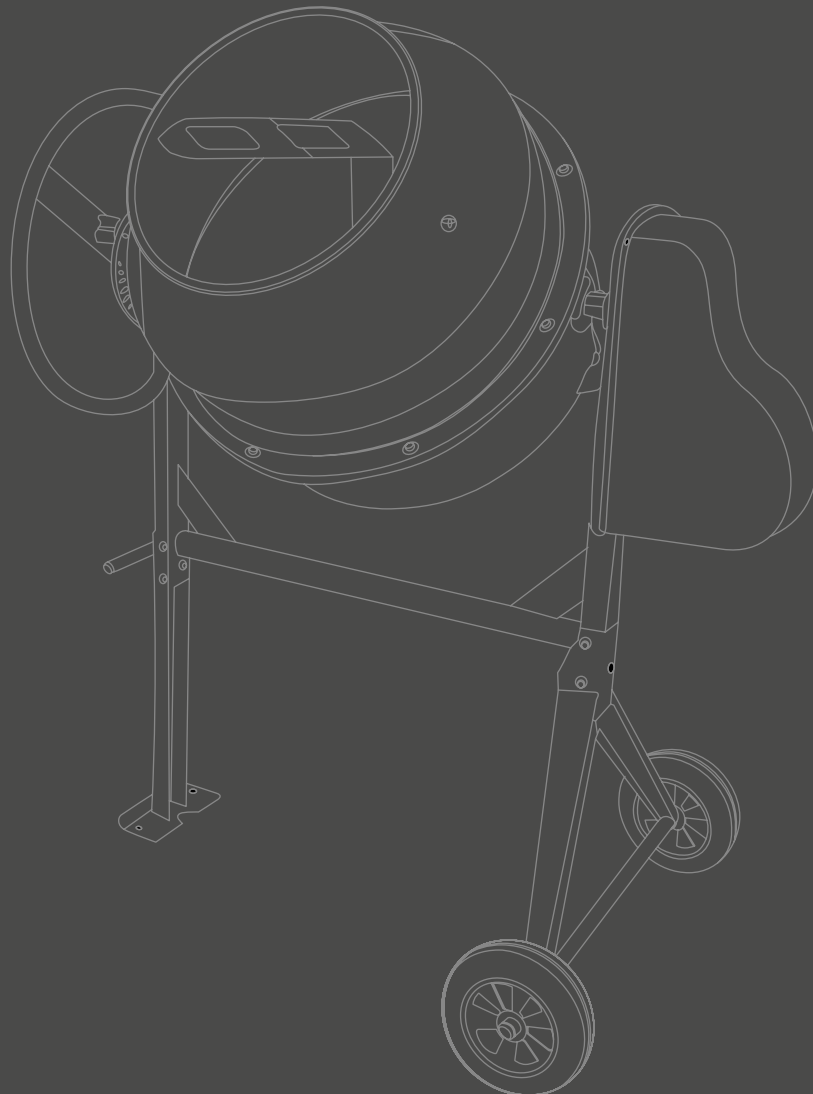




# BETONMOLEN

## 57368/57378

- Ⓝ Handleiding
- Ⓞ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⓓⓀ Brugsanvisning



Nederlands	7
English	9
Français	11
Deutsch	13
Svenska	15
Dansk	17
• Verklaring van overeenstemming	19
• Declaration of conformity	
• Certificat de conformité	
• Konformitätserklärung	
• Förklaring om överensstämmelse	
• Overensstemmelseserklæring	

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

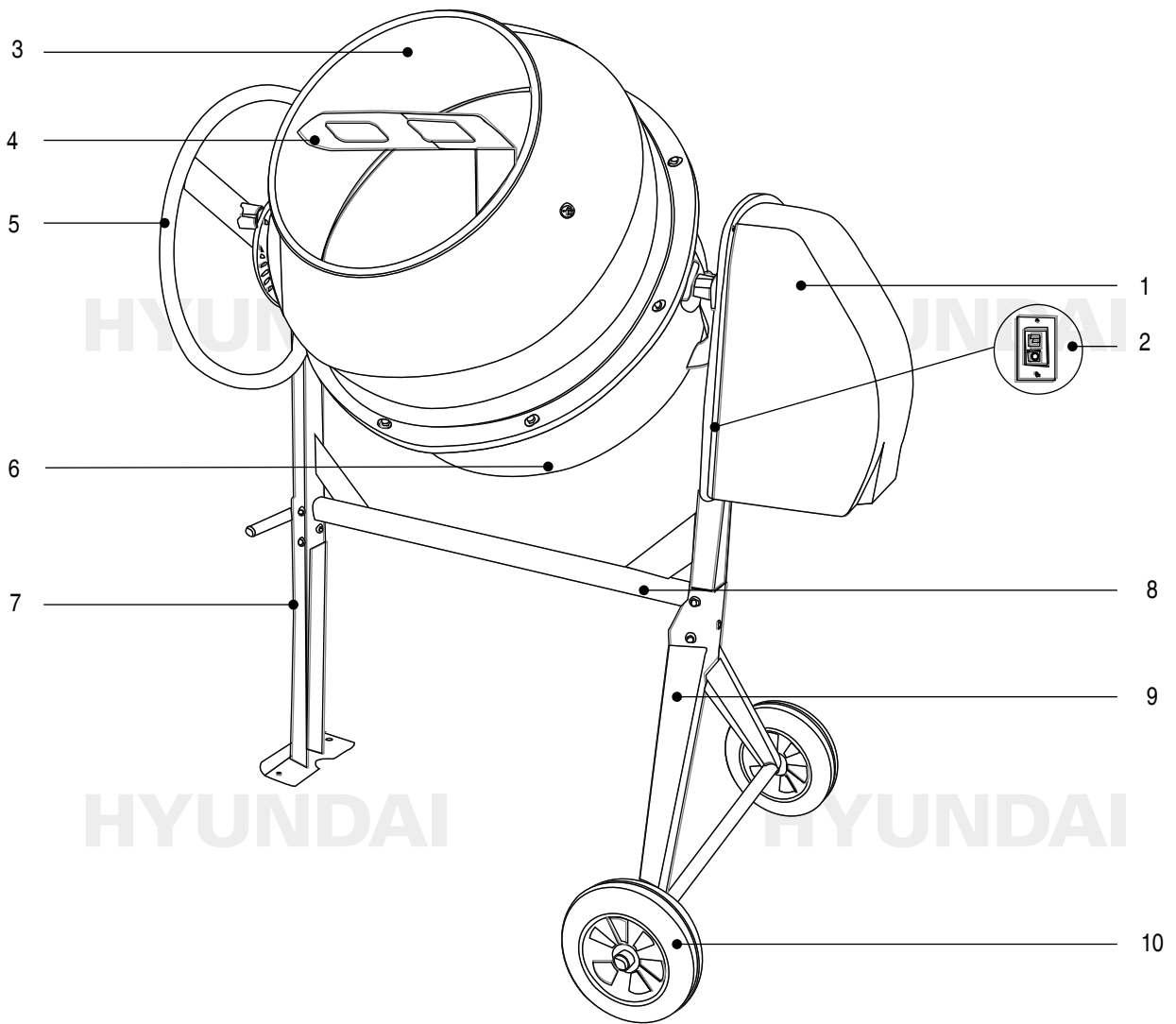
HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



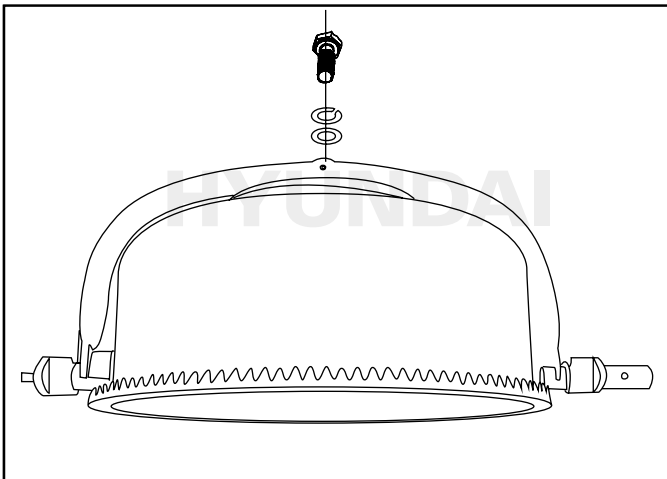
HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

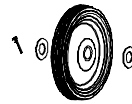
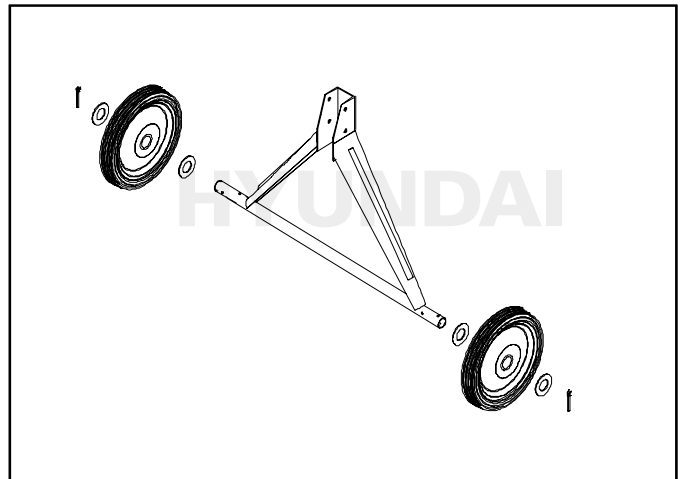
HYUNDAI

A



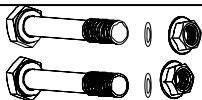
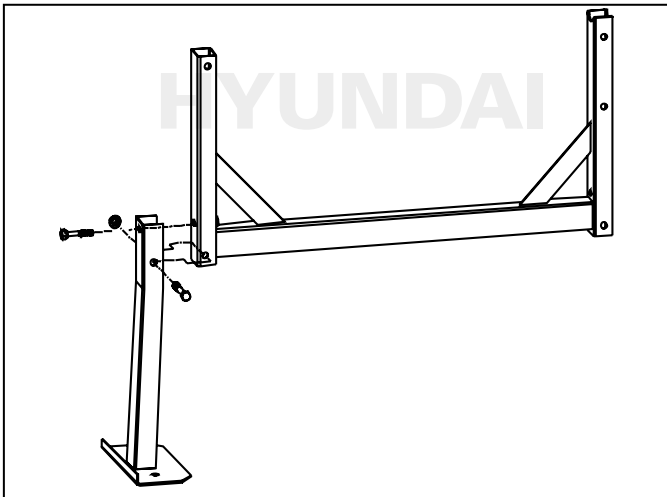
M14x30 x 1

B1



x 2

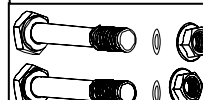
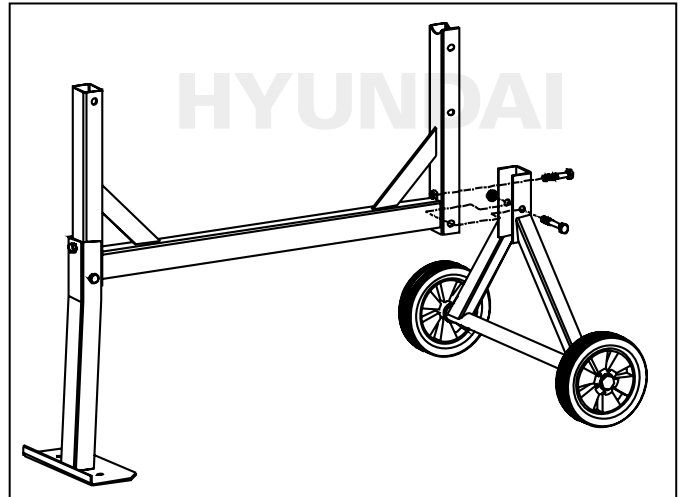
B2



M8x65 x 2

M8x55 x 1

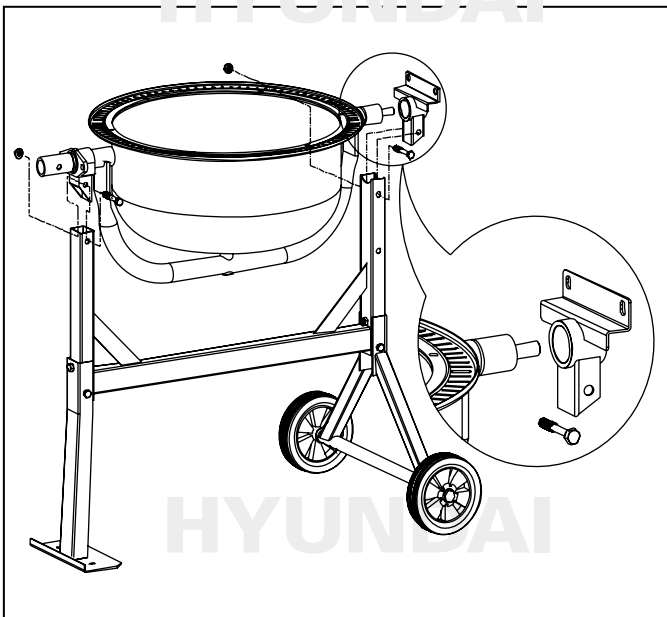
C1



M8x65 x 2

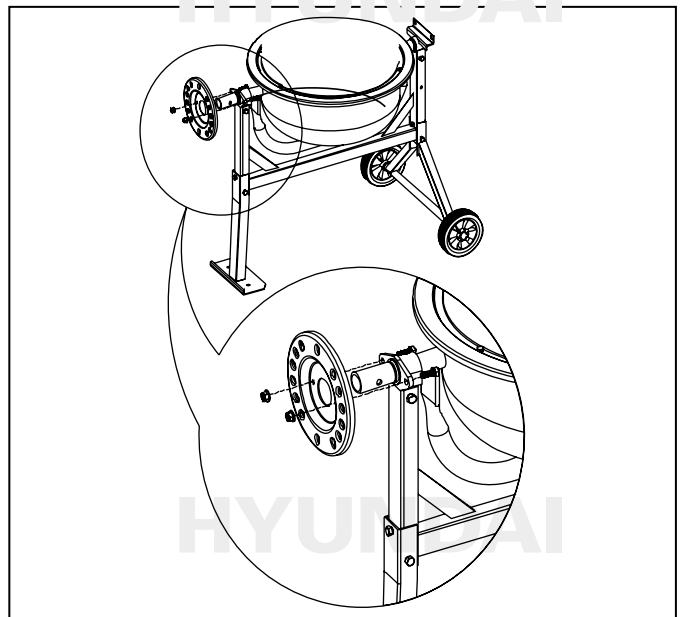
M8x55 x 1

C2



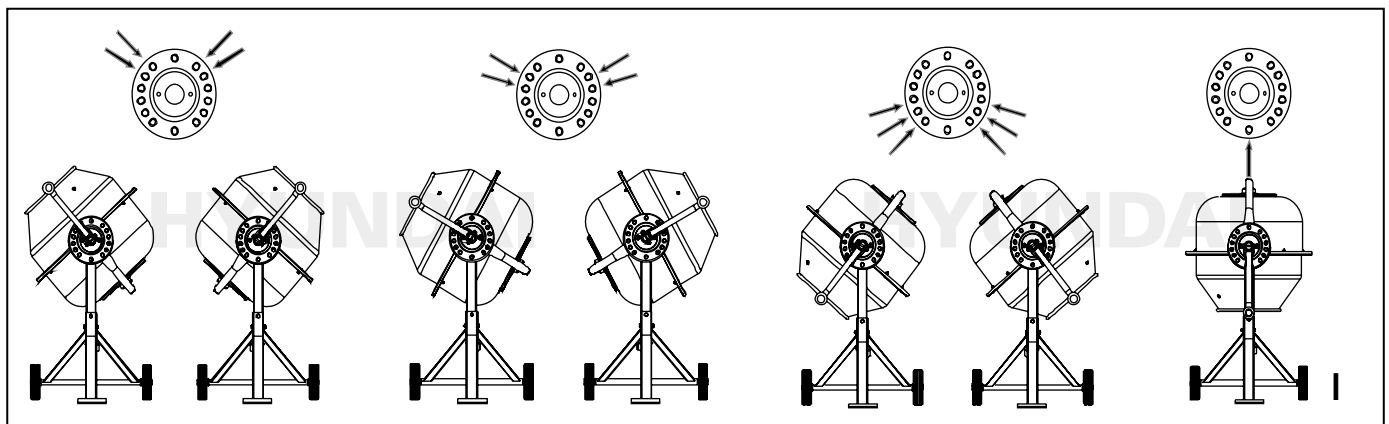
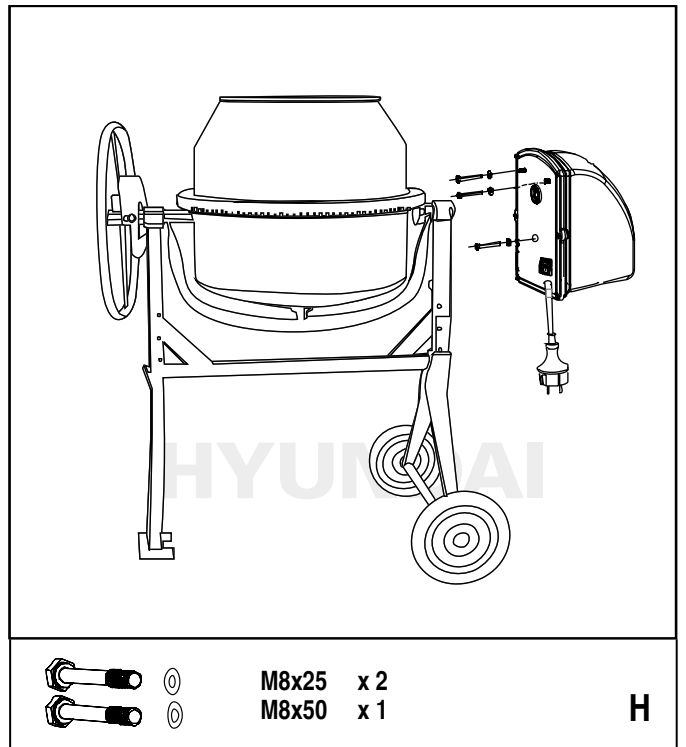
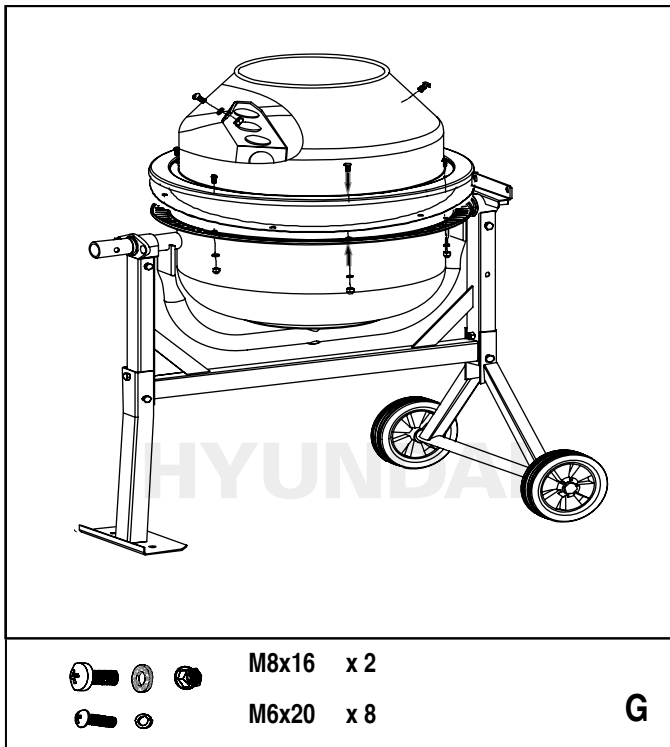
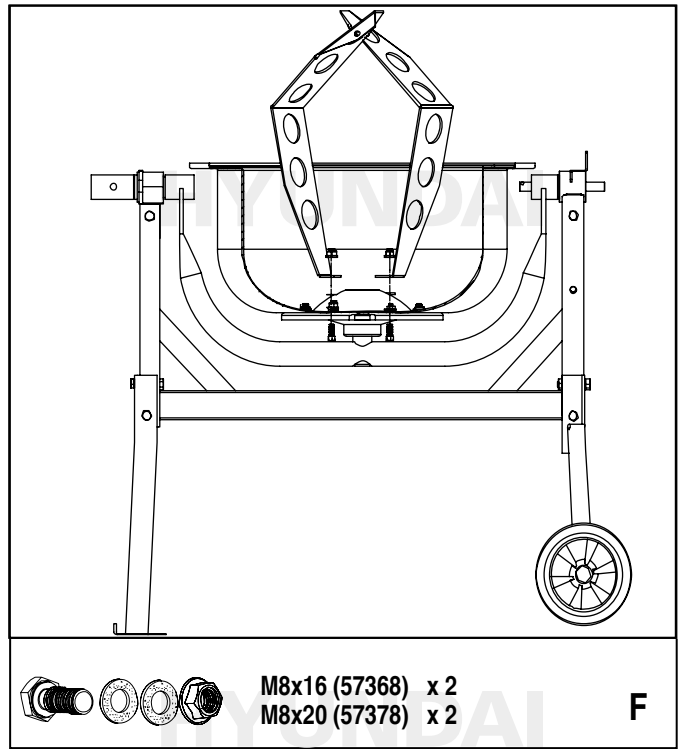
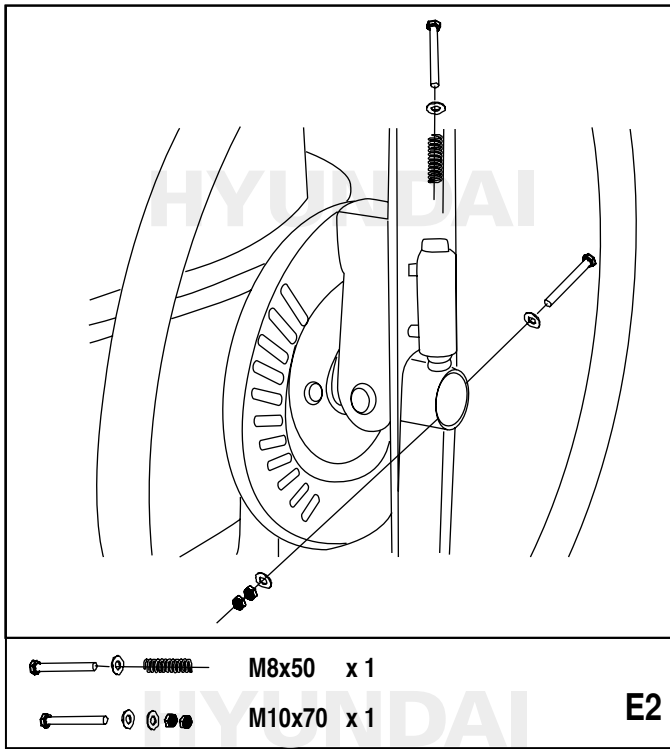
M8x60 x 2

D



M8x25 x 2

E1



HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

## BETONMOLEN 57368/573378

### WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgesloten veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Belangrijke informatie over het gebruik van de machine.

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Draag handschoenen.



Draag veiligheidsschoenen.



Draag een veiligheidsbril.



Gebruik de machine uitsluitend op een stevig, vlak en egaal oppervlak.



Probeer nooit de machine te verplaatsen wanneer ze is geladen en/of in gebruik is.



Vervang beschadigde, ontbrekende of slecht werkende onderdelen alvorens de machine te gebruiken.



Houd uw handen uit de buurt van alle bewegende delen.



Plaats tijdens gebruik geen lichaamsdelen of gereedschap in de trommelopening.



Houd omstanders uit de buurt van de machine.



Verwijder wanneer niet in gebruik altijd de netstekker uit het stopcontact voor het verplaatsen, het verrichten van aanpassingen, het vervangen van onderdelen, het reinigen of het werken met de machine.



Raadpleeg de handleiding.

### AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BETONMOLENS

- Gebruik de machine niet voordat ze volledig volgens de instructies opgebouwd en geïnstalleerd is.
- Verlaat de machine nooit wanneer de motor draait.
- Schakel de machine niet uit wanneer de trommel met cement is gevuld.
- Gebruik geen water in of rondom het motorcompartiment.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID



Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

### BESCHRIJVING (FIG. A)



Deze betonmolens zijn ontworpen voor het mengen van diverse materialen zoals beton, cement, gips en specie, maar ook voor het mengen van zaden voor de agrarische industrie.

1. Motorcompartiment
2. Aan/uit schakelaar
3. Trommel (bovenste deel)
4. Mengblad
5. Bedieningswiel
6. Trommel (onderste deel)
7. Steunpoot
8. Dwarsteun
9. Wielsteun
10. Wiel

### Inhoud verpakking

De verpakking bevat de volgende onderdelen:

- Steunpoot
- Dwarsteun
- Wielsteun
- Wielen (2x)
- Trommel (2-delig)
- Trommelhouder
- Bedieningswiel
- Borgschijf
- Mengbladen (2x)
- Motorcompartiment
- Montagemateriaal
- Handleiding
- Veiligheidsvoorschriften
- Garantie-en servicevoorwaarden

### MONTAGE (FIG. B – H)



Monteer de betonmixer met 2 personen.

#### Fig. B1

Monteer het onderste deel van de trommel (6) aan de trommelhouder.

#### Fig. B2

Bevestig de wielen (10) aan de wielsteun (9).

#### Fig. C1

Bevestig de steunpoot (7) aan de dwarsteun (8).

#### Fig. C2

Bevestig de wielsteun (9) aan de dwarsteun (8).

#### Fig. D

Plaats het onderste deel van de trommel (6) op het frame.

#### Fig. E1

Bevestig de borgschijf op de trommelhouder.

**Fig. E2**

Bevestig het bedieningswiel (5) op de borgschijf.

**Fig. F**

Plaats de mengbladen (4).

**Fig. G**

Monteer het bovenste gedeelte van de trommel (3) op het onderste gedeelte (6).

**Fig. H**

Monteer het motorcompartiment (1) op de as.


**GEBRUIK**

**Afstellen van de trommelhoek (fig. I)**

1. Trek het bedieningswiel (5) naar voren om dit te ontgrendelen.
2. Draai met het wiel de trommel in de gewenste stand totdat het wiel wordt vergrendeld.


**Aanwijzingen voor gebruik**

- Plaats de machine op een stevig, egaal oppervlak.
- Plaats de trommel in de gewenste vulhoek.
- Schakel de machine in.
- Voeg cement, zand en water toe in de trommel in de gewenste mengverhouding.
- Meng tot de emulsie in de gewenste conditie is.
- Gebruik het bedieningswiel om de trommel te legen in een opvangbak terwijl de trommel draait.

 Schakel de machine altijd eerst in voordat de trommel wordt gevuld.


**In- en uitschakelen**

- Druk op de groene schakelaar om de machine in te schakelen
- Druk op de rode schakelaar om de machine uit te schakelen

 De motor is uitgerust met een thermische beveiliging om oververhitting van de motor te voorkomen. De thermische beveiliging wordt automatisch geactiveerd bij oververhitting en automatisch uitgeschakeld wanneer de motor afkoelt.


**REINIGING EN ONDERHOUD**


- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Reinig na gebruik de binnen- en buitenkant van de machine.
- Draai de trommel volledig ondersteboven om alle vloeistoffen te laten wegstromen.
- Controleer de machine regelmatig op eventuele beschadigingen.
- Breng van tijd tot tijd een aantal druppels olie aan op de smeerpunten.


 Schakel de machine nooit uit als de trommel nog is gevuld. Leeg de machine altijd met een draaiende trommel.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

		<b>57368</b>	<b>57378</b>
Netspanning	V~	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50
Vermogen	W	375	800
Toerental	min <sup>-1</sup>	28	28
Capaciteit trommel	l	120	160
Effectieve capaciteit	l	96	130
Trommelopening	mm	330	390
Bedrijfscyclus	(S6)	40%	40%
Gewicht	kg	45	55
L <sub>PA</sub> (geluidsdrukniveau)*	dB(A)	58	58
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)**	dB(A)	78	78
* Onzekerheid K =	dB(A)	3	3
** Onzekerheid K =	dB(A)	3	3

 Draag gehoorbescherming.

 **GARANTIE**  
Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

 **MILIEU**  
Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

**Uitsluitend voor EG-landen**  
Werp elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.



# CONCRETE MIXER 57368/57378

## WARNING



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

## SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety warnings as well as the additional safety warnings.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Important information about the use of the machine.

You will find the following symbols on the machine:



Wear gloves.



Wear safety shoes.



Wear safety goggles.



Only use the machine on a solid, flat and level surface.



Never attempt to move the machine when it is loaded and/or in use.



Replace damaged, missing or failing parts before using the machine.



Keep your hands away from all moving parts.



During use, do not place body parts or tools in the drum opening.



Keep bystanders away from the machine.



Always unplug the machine when not in use, before moving, making adjustments, changing parts, cleaning or working the machine.



Consult the manual.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CONCRETE MIXERS

- Do not use the machine before it has been completely assembled and installed according to the instructions.
- Never leave the machine when the motor is running.
- Do not switch off the machine when the drum is filled with cement.
- Do not apply water in or around the motor compartment.

## ELECTRICAL SAFETY



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

## DESCRIPTION (FIG. A)



These concrete mixers are designed for mixing various materials such as concrete, cement, plaster and mortar, but also for mixing seeds for the agricultural industry.

1. Motor compartment
2. On/off switch
3. Drum (top part)
4. Mixer blade
5. Control wheel
6. Drum (lower part)
7. Support bracket
8. Cross beam
9. Wheel support
10. Wheel

## Package content)

The package contains the following parts:

- Wheel support
- Support bracket
- Cross beam
- Wheels (2x)
- Drum (2-piece)
- Control wheel
- Locking disc
- Mixer blades (2x)
- Motor compartment
- Assembly material
- Instruction manual
- Safety warnings
- Guarantee and service conditions

## ASSEMBLING THE MIXER (FIG. B-H)



Mount the concrete mixer with 2 people.

### Fig. B1

Mount the lower part of the drum (6) to the drum holder (6).

### Fig. B2

Attach the wheels (10) to the wheel support (9).

### Fig. C1

Attach the support bracket (7) to the cross beam (8).

### Fig. C2

Attach the wheel support (9) to the cross beam (8).

### Fig. D

Place the lower part of the drum (6) on the frame.

### Fig. E1

Install the locking disc on the drum holder.

### Fig. E2

Fasten the control wheel (5) to the locking disc.

**Fig. F**  
Install the mixing blades (4).

**Fig. G**  
Mount the upper part of the drum (3) on the lower part (6).

**Fig. H**  
Mount the motor compartment (1) on the shaft.


**USE**

**Adjusting the drum angle (fig. I)**

1. Pull the control wheel (5) forward to unlock it.
2. Using the wheel, rotate the drum to the desired position until the wheel locks.


**Instructions for use**

- Place the machine on a solid, level surface.
- Position the drum into the required filling angle.
- Switch on the machine.
- Add cement, sand and water into the drum in the desired mixing ratio.
- Mix until the emulsion is in the required condition.
- Use the operating wheel to empty the drum in a receiving object while the drum is rotating.

 Always start the mixer before loading the drum..


**Switching on and off**

- Press the green button to turn on the machine.
- Press the red button to turn off the machine.

 The engine is equipped with a mixer thermal protection to prevent overheating. Thermal protection is automatically activated when overheated and shut off automatically when the engine cooling.


**CLEANING AND MAINTENANCE**


- Regularly clean the ventilation slots.
- After use wash out all debris from the inside and outside of the machine.
- Turn the drum fully upside down to drain all fluids.
- Regularly check the machine for possible damages.
- From time to time, apply a few drops of oil to the lubrication points.


 Do not turn mixer off while drum full of load. Empty the drum while drum is rotating.

**TECHNICAL DATA**

		<b>57368</b>	<b>57378</b>
Mains voltage	V~	230	230
Mains frequency	Hz	50	50
Power input	W	375	800
Speed	min <sup>-1</sup>	28	28
Drum capacity	l	120	160
Effective capacity	l	96	130
Drum opening	mm	330	390
Duty cycle	(S6)	40%	40%
Weight	kg	45	55
L <sub>PA</sub> (sound pressure level)*	dB(A)	58	58
L <sub>WA</sub> (sound power level)**	dB(A)	78	78
* Uncertainty K =	dB(A)	3	3
** Uncertainty K =	dB(A)	3	3

 Wear hearing protection.

 **GUARANTEE**  
Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

 **ENVIRONMENT**  
Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries**  
Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

# BÉTONNIÈRE

## 57368/57378

### AVERTISSEMENT



Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave. **Conservez tous les avertissements et instructions.**

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité fournis ainsi que les avertissements de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Informations importantes sur l'utilisation de la machine.

La machine est munie des pictogrammes suivants :



Portez des gants.



Portez des chaussures de protection.



Portez des lunettes de protection.



Utilisez la machine uniquement sur une surface solide, plane et nivelée.



N'essayez jamais de déplacer la machine si elle est chargée ou en cours d'utilisation.



Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant d'utiliser la machine.



Eloignez vos mains des parties mobiles.



Pendant l'utilisation, éloignez les parties de votre corps et les outils de l'ouverture du tambour.



Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher de la machine.



Débranchez toujours la machine si elle n'est pas utilisée, avant de la déplacer, la régler, changer des pièces, la nettoyer ou travailler avec elle.



Consultez le manuel.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES BÉTONNIÈRES

- N'utilisez pas la machine avant qu'elle ne soit entièrement montée et installée conformément aux instructions.
- Ne laissez jamais la machine seule alors que le moteur tourne.
- N'arrêtez pas la machine si le tambour est rempli de ciment.
- Ne mouillez pas le compartiment moteur ou la zone avoisinante.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

### DESCRIPTION (FIG. A)



Ces bétonnières sont conçues pour mélanger divers matériaux tels que le béton, le ciment, le plâtre et le mortier, mais aussi pour mélanger des graines pour l'industrie agricole

1. Compartiment moteur
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Tambour (partie supérieure)
4. Lame de mélange
5. Volant de manœuvre
6. Tambour (partie inférieure)
7. Support
8. Traverse
9. Support de roue
10. Rouel

### Contenu de l'emballage (fig. B1 et B2)

L'emballage contient les pièces suivantes :

- Support de roue
- Patte de support
- Traverse
- Support de roue
- Roues (2x)
- Tambour (2 parties)
- Support de tambour
- Bedieningswiel
- Disque d'arrêt
- MPales de mélange (2x)
- Compartiment moteur
- Matériel de montage
- Mode d'emploi
- Avertissements de sécurité
- Conditions de garantie et service

### MONTAGE (FIG B - H)



Monter la bétonnière à deux personnes.

#### Fig. B1

Montez la partie inférieure du tambour (6) sur le support de tambour (6).

#### Fig. B2

Montez les roues (10) sur le support de roue (9).

#### Fig. C1

Montez le support (7) sur la traverse (8).

#### Fig. C2

Montez le support de roue (9) sur la traverse (8).

#### Fig. D

Placez la partie inférieure du tambour (6) sur la base.

#### Fig. E1

Installez le disque d'arrêt sur le support de tambour.

**Fig. E2**

Fixez le volant de manœuvre (5) sur le disque d'arrêt.

**Fig. F**

Installez les lames de mélange (4).

**Fig. G**

Montez la partie supérieure du tambour (3) sur la partie inférieure (6).

**Fig. H**

Montez le compartiment du moteur (1) sur l'arbre.

**UTILISATION**

**Régler l'angle du tambour (fig. I)**

1. Tirez le volant de manœuvre (5) vers l'avant pour le déverrouiller.
2. En utilisant le volant, faites tourner le tambour sur la position souhaitée jusqu'à ce que le volant se verrouille.

**Instructions d'emploi**

- Placez la machine sur une surface solide et nivelée.
- Positionnez le tambour à l'angle de remplissage voulu.
- Mettez la machine en marche.
- Ajoutez le ciment, le sable et l'eau dans le tambour selon les proportions désirées.
- Mélangez pour obtenir l'émulsion voulue.
- Utilisez le volant de commande pour vider le tambour dans un objet récepteur pendant que le tambour tourne



Toujours connecter la machine avant de remplir le tambour.

**Mettre en marche et arrêter**

- Appuyez sur le bouton vert pour mettre la machine en marche.
- Appuyez sur le bouton rouge pour arrêter la machine.



Le moteur est équipé d'une protection thermique de mélange pour éviter la surchauffe. La protection thermique est automatiquement activée lorsque la machine surchauffe et l'arrête immédiatement jusqu'à ce que le moteur refroidisse.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Après usage, nettoyez tous les débris de l'intérieur et de l'extérieur de la machine.
- Renversez complètement le tambour pour le vider de tous les fluides.
- Vérifiez régulièrement si la machine présente d'éventuels dommages.
- De temps à autres, appliquez quelques gouttes d'huile sur les points de lubrification.



Ne jamais déconnecter la machine si le tambour n'est pas vide. Toujours vider la machine avec le tambour en rotation.

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

		<b>57368</b>	<b>57378</b>
Tension du réseau	V~	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50
Puissance	W	375	800
Vitesse	min <sup>-1</sup>	28	28
Capacité du tambour	l	120	160
Capacité efficace	l	96	130
Ouverture du tambour	mm	330	390
Cycle de service	(S6)	40%	40%
Poids	kg	45	55
L <sub>PA</sub> (pression sonore)*	dB(A)	58	58
L <sub>WA</sub> (puissance sonore)**	dB(A)	78	78
* K incertain =	dB(A)	3	3
** K incertain =	dB(A)	3	3



Portez une protection auditive.



**GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



**ENVIRONNEMENT**

Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

**Uniquement pour les pays CE**

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

## BETONMISCHER 57368/57378

### ACHTUNG



Lesen Sie **sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen**. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**

### SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch des Geräts immer die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.



Wichtige Informationen zur Verwendung der Maschine.

Auf der Maschine finden Sie folgende Symbole:



Tragen Sie Arbeitshandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Verwenden Sie die Maschine nur auf fester, flacher und ebener Oberfläche.



Versuchen Sie niemals, die Maschine in befülltem Zustand zu bewegen oder wenn sie benutzt wird.



Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder ausgefallene Teile vor der Verwendung der Maschine.



Halten Sie Ihre Hände von allen beweglichen Teilen fern.



Halten Sie während des Gebrauchs keine Körperteile oder Werkzeuge in die Trommelöffnung.



Halten Sie Personen von der Maschine fern.



Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn die Maschine nicht verwendet wird, bevor sie bewegt wird, Einstellungen vorgenommen werden, Teile gewechselt werden, Reinigungs- oder andere Arbeiten an der Maschine vorgenommen werden.



Schlagen Sie in der Anleitung nach.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR BETONMISCHER

- Verwenden Sie die Maschine nicht, bevor sie gemäß den Vorschriften montiert und installiert ist.
- Lassen Sie die Maschine niemals alleine, solange der Motor läuft.
- Schalten Sie die Maschine niemals ab, wenn die Trommel mit Zement gefüllt ist.
- Verwenden Sie niemals Wasser im Motorraum oder in dessen Nähe.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

### BESCHREIBUNG (ABB. A)



Diese Betonmischer sind zum Mischen verschiedener Materialien wie Beton, Zement, Gips und Mörtel, aber auch zum Mischen von Saatgut für die Agrarindustrie bestimmt..

1. Motorraum
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Trommel (Oberteil)
4. Mischerschaufel
5. Steuerrad
6. Trommel (unterer Teil)
7. Stützwinkel
8. Querträger
9. Radstütze
10. Rad

### Verpackungsinhalt

Die Verpackung enthält folgende Teile:

- Radbefestigung
- Ständer
- Querträger
- Radstütze
- Räder (2x)
- Trommel (2-teilig)
- Trommelhalter
- Bedienungsrad
- Sperrscheibe
- Mischerblätter (2x)
- Motorraum
- Montagematerial
- Gebrachsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantie und Service Bedingungen

### MONTAGE (ABB. B – H)



Für die Montage des Zementmischers werden 2 Personen benötigt.

#### Abb. B1

Montieren Sie den unteren Teil der Trommel (6) an den Trommelhalter (6).

#### Abb. B2

Bringen Sie die Räder (10) an der Radstütze (9) an.

#### Abb. C1

Befestigen Sie den Stützwinkel (7) an den Querträger (8).

#### Abb. C2

Befestigen Sie die Radstütze (9) an den Querträger (8).

#### Abb. D

Legen Sie den unteren Teil der Trommel (6) auf den Rahmen.

#### Abb. E1

Bringen Sie die Sperrscheibe am Trommelhalter an.

**Abb. E2**

Das Steuerrad (5) an der Sperrscheibe befestigen.

**Abb. F**

Montieren Sie die Mischerschaufeln (4).

**Abb. G**

Montieren Sie den oberen Teil der Trommel (3) auf den unteren Teil (6).

**Abb. H**

Montieren Sie den Motorraum (1) auf der Welle.

**GEBRAUCH**

**Einstellen des Trommelwinkels (Abb. I)**


1. Ziehen Sie das Steuerrad (5) nach vorne, um es zu entriegeln.
2. Drehen Sie die Trommel mit dem Rad in die gewünschte Position, bis das Rad blockiert.

**Hinweise für den Gebrauch**

- Stellen Sie die Maschine auf eine massive, ebene Oberfläche.
- Positionieren Sie die Trommel im erforderlichen Befüllungswinkel.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Füllen Sie im gewünschten Mischungsverhältnis Zement, Sand und Wasser in die Trommel.
- Mischen Sie die Emulsion, bis sie den erforderlichen Zustand hat. Verwenden Sie das Bedienungsrad, um die Trommel in einem Aufnahmebehälter zu entleeren, während sich die Trommel dreht.

**Ein- und Ausschalten**


- Drücken Sie die grüne Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die rote Taste, um das Gerät auszuschalten.



Der Motor ist mit einem Mischer-Thermoschutz ausgestattet, um eine Überhitzung zu verhindern. Der Thermoschutz wird bei Überhitzung automatisch aktiviert und beim Abkühlen des Motors automatisch abgeschaltet.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

- Reinigen Sie regelmäßig die Belüftungsschlitze.
- Waschen Sie nach dem Gebrauch alle Rückstände aus dem Maschineninneren und -äußeren aus.
- Drehen Sie die Trommel vollständig um, um sämtliche Flüssigkeiten abzulassen.
- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig auf Beschädigungen.
- Tragen Sie gelegentlich einige Tropfen Öl an den Schmierstellen auf.




Schalten Sie die Maschine niemals ab, wenn die Trommel mit Zement gefüllt ist. Entleeren Sie die Maschine immer mit einer laufenden Trommel.

**TECHNISCHE DATEN**


		<b>57368</b>	<b>57378</b>
Netzspannung	V~	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50
Leistungsaufnahme	W	375	800
Drehzahl	min <sup>-1</sup>	28	28
Fassungsvermögen der Trommel	l	120	160
Effektives Fassungsvermögen	l	96	130
Trommelöffnung	mm	330	390
Einschaldauer	(S6)	40%	40%
Gewicht	kg	45	55
L <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel)*	dB(A)	58	58
L <sub>WA</sub> (Schalleistungspegel)**	dB(A)	78	78
* Messunsicherheit K =	dB(A)	3	3
** Messunsicherheit K =	dB(A)	3	3



Gehörschutz tragen.



**GARANTIE**  
Siehe beiliegende Garantiebestimmungen.



**UMWELT**  
Ihr Produkt, das Zubehör und die Verpackung sollten umweltfreundlich getrennt recycelt werden.

**Nur für EG-Länder**  
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronikschrott sowie für die Umsetzung im Hinblick auf die nationalen Gesetze müssen ausgediente Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

## BETONGBLANDARE 57368/57378

### VARNING



Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.**

### SÄKERHETSVARNINGAR

lakttag vid bruk av maskinen alltid de bifogade säkerhetsvarningarna och de tillkommande säkerhetsvarningarna.

Följande symboler används i den här handboken:



Anger risk för personskador eller skador på maskinen.



Viktig information om användningen av maskinen.

På maskinen befinner sig följande piktogram:



Bär handskar.



Bär skyddsskor.



Använd skyddsglasögon.



Använd endast maskinen på en fast, plan och jämn yta.



Försök aldrig flytta maskinen när den är laddad och/eller i bruk.



Byt ut skadade, saknade eller ej fungerande delar innan maskinen används.



Håll händerna borta från alla rörliga delar.



Placera inte kroppsdelar eller verktyg i trummans öppning under användning.



Håll kringstående borta från maskinen.



Dra alltid ur maskinens kontakt ur uttaget när den inte används, innan den flyttas, innan justeringar, innan byte av delar, innan rengöring av eller arbete på maskinen.



Se bruksanvisningen.

### TILLKOMMANDE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BETONGBLANDARE

- Använd inte maskinen innan den har monterats och installerats helt enligt föreskrifterna.
- Lämna aldrig maskinen medan motorn är på.
- Stäng inte av maskinen när trumman är fylld med cement.
- Låt inte vatten komma in i eller i närheten av motorrummet.

### ELEKTRISK SÄKERHET



Se alltid till att nätströmmens spänning överenskommer med värdet på typsytlen.S

### BESKRIVNING (FIG. A)



Dessa betongblandare har framtagits för att blanda olika material som betong, cement, gips och murbruk men även för att blanda frön i lantbruksindustrin.

1. Motorrum
2. Strömbrytare
3. Trumma (övre del)
4. Blandarblad
5. Kontrollhjul
6. Trumma (undre del)
7. Stödbygel
8. Tvärbalk
9. Hjulstöd
10. Hjul

### Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller följande delar:

- Hjulbygel
- Stödbygel
- Tvärbalk
- Hjulstöd
- Hjul (2x)
- Trumma (2-delar)
- Trumhållare.
- Manöverhju
- Låsskiva
- Blandarskovlar (2x)
- Motorrum
- Monteringsmaterial
- Instruktionsmanual
- Säkerhetsvarningar
- Garanti och service

### MONTERING AV CEMENTBLANDAREN (FIG. B - H)



Två personer behövs för montering av betongblandaren.

#### Fig. B1

Montera den undre delen av trumman (6) på trumhållaren (6).

#### Fig. B2

Fäst hjulen (10) vid hjulstödet (9).

#### Fig. C1

Fäst stödbygeln (7) på tvärbalken (8).

#### Fig. C2

Fäst hjulstödet (9) på tvärbalken (8).

#### Fig. D

Placera den undre delen av trumman (6) på ramen.

#### Fig. E1

Installera låsskivan på trumhållaren.

#### Fig. E2

Fäst kontrollhjulet (5) vid låsskivan.

**Fig. F**

Installera blandarbladen (4).

**Fig. G**

Montera den övre delen av trumman (3) på den undre delen (6).

**Fig. H**

Montera motorrummet (1) på axeln.

**ANVÄND****Justera trumvinkeln (fig. I)**

1. Dra kontrollhjulet (5) framåt för att låsa upp det.
2. Använd hjulet för att vrida trumman till önskat läge tills hjulen låser sig.

**Bruksanvisning**

- Placera maskinen på en stadig, plan yta.
- Placera trumman i önskad påfyllningsvinkel.
- Starta maskinen.
- Håll i cement, sand och vatten i trumman i önskad blandningsproportion.
- Blanda tills emulsionen är i önskat tillstånd.
- Använd manöverhjulet för att tömma trumman i ett mottagande objekt medan trumman snurrar.

**Starta och stänga**

- Tryck på den gröna knappen för att sätta på maskinen.
- Tryck på den röda knappen för att stänga av maskinen.



Motorn är försedd med en mixer med värmeskydd för att förhindra överhettning. Det teriska skyddet aktiveras automatiskt när det överhettas och stängs av automatiskt när motorn kyls av

**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

- Rengör regelbundet ventilationsspringorna.
- Efter användning ska allt skräp sköljas av från maskinens insida och utsida.
- Vänd trumman helt upp-och-ner för att tömma ut all vätska.
- Kontrollera regelbundet att maskinen inte är skadad.
- Anbringa tidvis några droppar olja på smörjpunkterna.



Fäll inte blandaren med trumman fullastad. Töm trumman medan den roterar.

**TEKNISKA DATA**

		<b>57368</b>	<b>57378</b>
Nätspänning	V~	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50
Strömförbrukning	W	375	800
Varvtal	min <sup>-1</sup>	28	28
Trummans kapacitet	l	120	160
Effektiv kapacitet	l	96	130
Trummans öppning	mm	330	390
Driftcykel	(S6)	40%	40%
Vikt	kg	45	55
L <sub>PA</sub> (ljudtrycksnivå)*	dB(A)	58	58
L <sub>WA</sub> (ljudeffektnivå)**	dB(A)	78	78
* Osäkerhet K =	dB(A)	3	3
** Osäkerhet K =	dB(A)	3	3



Bär hörselskydd.

**GARANTI**

Se de bifogade garantivillkoren för uppgifter om garantin.

**MILJÖ**

Sortera produkten, tillbehören och emballaget till miljövänlig återvinning.

**Endast för EU-länder**

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet. Enligt det uropeiska WEEE-direktivet 2002/96/EG för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning nationellt ska elverktyg som inte längre kan användas samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.



## BETONBLANDER 57368/57378

### ADVARSEL



Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser. Såfremt advarsler og instruktioner ikke følges, kan dette medføre elektriske stød, brand og/eller alvorlige ulykker. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

### SIKKERHEDSANVISNINGER

Overhold altid de medfølgende sikkerhedsanvisninger og de ekstra sikkerheds instruktioner, når maskinen bruges.

Følgende symboler anvendes i hele håndbogen:



Symboliserer risiko for personskader eller skader på værktøjet.



Vigtig information om brugen af maskinen.

På maskinen findes følgende symboler:



Bær handsker.



Brug sikkerhedsfodtøj.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug kun apparatet på faste, plane og jævne overflader.



Forsøg aldrig at flytte maskinen, når den er ilastet og/eller i brug.



Udskift beskadigede, manglende eller svigtende dele, før maskinen anvendes.



Hold hænderne væk fra alle bevægelige dele.



Under brug må kropsdele eller værktøjer ikke placeres i cylinderåbningen.



Hold omkringstående på afstand af maskinen.



Afbryd altid maskinen, når den ikke er i brug, før den flyttes, der udføres justeringer, udskiftning af dele, rengøring eller arbejde på maskinen.



Se i manualen.

### SUPPLERENDE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BETONBLANDERE

- Brug ikke maskinen, før den er samlet helt og installeret efter anvisningerne.
- Forlad aldrig maskinen med motoren i gang.
- Sluk ikke for maskinen, når cylinderen er fyldt med cement.
- Anvend ikke vand i eller omkring motorrytmet.

### EL-SIKKERHED



Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på apparatskiltet.

### BESKRIVELSE (FIG. A)



Disse betonblandere er designet til blanding af forskellige materialer såsom beton, cement, puds og mørtel, men også til blanding af frø til landbrugsindustrien.

1. Motorrum
2. Tænd/sluk-kontakt
3. Tromle (øverste del)
4. Blanderklunge
5. Kontrolhjul
6. Tromle (nederste del)
7. Støttebeslag
8. Tværbjælke
9. Hjulstøtte
10. Hjul

### Indhold af pakken

Pakningen indeholder følgende dele:

- Hjulstøtte
- Stativ
- Tværbjælke
- Hjulstøtte
- Hjul (2x)
- Tromle (2-delt)
- Tromleholder
- Kontrolhjul
- Låseskive
- Blandeknive (2x)
- Motorrum
- Samlemateriale
- Instruktionsbok
- Sikkerhedsinstruktioner
- Garanti- og servicevillkor

### MONTERING AF BETONBLANDEREN (FIG. B - H)



Vær 2 personer om at montere betonblanderen.

#### Fig. B1

Monter den nederste del af tromlen (6) til tromleholderen (6).

#### Fig. B2

Fastgør hjulene (10) til hjulstøtten (9).

#### Fig. C1

Fastgør støttebeslaget (7) til tværbjælken (8).

#### Fig. C2

Fastgør hjulstøtten (9) til tværbjælken (8).

#### Fig. D

Placer den nederste del af tromlen (6) på rammen.

#### Fig. E1

Monter låseskiven på tromleholderen.

#### Fig. E2

Fastgør kontrolhjulet (5) til låseskiven.

**Fig. F**

Monter blanderklingerne (4).

**Fig. G**

Monter den øverste del af tromlen (3) på den nederste del (6).

**Fig. H**

Monter motorrummet (1) på akslen.

**BRUG****Justering af tromlens vinkel (fig. I)**

1. Træk kontrolhjulet (5) fremad for at låse det op.
2. Brug hjulet til at dreje tromlen til den ønskede position, indtil hjulet låser.

**Brugsanvisning**

- Stil maskinen på en fast, plan overflade.
- Sæt cylinderen i den nødvendige fyldevinkel.
- Tænd for maskinen.
- Tilsæt cement, sand og vand i cylinderen i det ønskede blandingsforhold.
- Bland, til emulsionen har den ønskede tilstand.
- Brug driftshjulet til at tømme cylinderen i en beholder, mens cylinderen drejer.



Start altid cementblanderen, inden du fylder tromlen.

**Sådan tændes og slukkes**

- Tryk på den grønne knap for at tænde for maskinen.
- Tryk på den røde knap for at slukke for maskinen.



Motoren er udstyret med en termisk beskyttelse for at forhindre overophedning. Den termiske beskyttelse aktiveres automatisk ved overophedning og slukker automatisk, når motoren afkøles.

**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

- Rengør jævnligt ventilationshullerne.
- Efter brug vaskes alle rester af maskinens indvendige og udvendige side.
- Drej cylinderen helt ned for at tømme for væske.
- Check regelmæssigt maskinen for mulige skader.
- Kom af og til et par dråber olie på smørestederne.



Sluk ikke for cementblanderen, mens tromlen er fuld. Tøm tromlen, mens tromlen roterer.

**TEKNISKE DATA**

		57368	57378
Netspænding	V~	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Effektoptagelse	W	375	800
Omdrejninger	min <sup>-1</sup>	28	28
Cylinderkapacitet	l	120	160
Effektiv kapacitet	l	96	130
Cylinderåbning	mm	330	390
Driftstid	(S6)	40%	40%
Vægt	kg	45	55
L <sub>PA</sub> (Lydtryk niveau)*	dB(A)	58	58
L <sub>WA</sub> (Lydstyrke)**	dB(A)	78	78
* Usikkerhed K =	dB(A)	3	3
** UsikkerhedK =	dB(A)	3	3



Bær høreværn.

**GARANTI**

Se varigheden og betingelserne i den medfølgende garanti.

**MILJØ**

Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres for miljøvenligt genbrug.

**Kun for EU-lande**

Smid ikke el-værktøjer i almindeligt affald. I henhold til de Europæiske direktiver 2002/96/EF for elektrisk og elektronisk udstyr og er implementeret i henhold til nationale rettigheder, el-værktøj som ikke længere er anvendelig skal indsamles separat.

Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARATION OF CONFORMITY  
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

ART. NR. HYUNDAI 57368/57378  
TYPE NR. CM120/CM160

**Betonmolen**  
**Concrete mixer**  
**Bétonnière**

**Betonmischer**  
**Betongblandare**  
**Betonblander**

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten:

Hiermit erklart Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht:

Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

Dvize bv förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller standardiseringsdokument:

Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants :

Dvize bv erklære under ansvarlighed at produktet er i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN 60204-1:2018, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Volgens de bepalingen van de richtlijnen:  
According to the provisions of the directives:  
Selon les dispositions des directives :

Nach den Bestimmungen der Richtlinien:  
Enligt villkoren i direktiven:  
I henhold til følgende direktiver:

2006/42/EC, 2014/30/EU

Keuringsinstantie:  
Testing authority:  
Autorité chargée des essais:

Prüfinstanz:  
Testmyndighet:  
Testmyndighet:

Intertek Testing Services, Shanghai, China

De technische documentatie is onder beheer van:  
Keeper of the technical documentation:  
Détenteur de la documentation technique:

Halter der technischen Dokumentation:  
Bevakare av den tekniska dokumentationen:  
Beholder af den tekniske dokumentation:

A.N.P van Oort  
Directeur  
01-01-2022

Dvize bv  
PO Box 150, 1910 AD Uitgeest, The Netherlands  
service@dvize.eu, www.hyundaipowerproducts.nl

# HYUNDAI

POWER PRODUCTS

Dvize bv  
PO Box 150  
1910 AD Uitgeest  
The Netherlands  
[service@dvize.eu](mailto:service@dvize.eu)  
[www.hyundaipowerproducts.nl](http://www.hyundaipowerproducts.nl)